

ÍNDEX

DISCURS DE KÁLMÁN FALUBA, PRESIDENT DE L'AILLC, A LA SESSIÓ INAUGURAL DEL COL·LOQUI	5
DISCURS DE KÁLMÁN FALUBA, PRESIDENT DE L'AILLC, A LA SESSIÓ DE CLOENDA DEL COL·LOQUI	11

CONFERÈNCIA INAUGURAL

Sistac, Ramon, <i>Frontera: límit i nexa</i>	17
--	----

PONÈNCIES

Saura, José Antonio, <i>A vueltes dan el benasqués: paraimpresions sociolingüístiques (u al revés)</i>	35
Terrado, Xavier, <i>La toponímia de la Ribagorça i el lèxic romànic</i>	43
Quintana, Artur, <i>El català i l'aragonès. Paral·lelismes i contrastes</i>	81

COMUNICACIONS

Frontera occitana

Sentí i Pons, Andreu, <i>La perífrasi deure + INF en el català preliterari. Gènesi i evolució d'una perífrasi romànica en el seu context lingüístic</i>	107
Fàbregas i Alegret, Immaculada, <i>De la paremiologia catalana medieval en l'obra d'Eiximenis, a la paremiologia occitana al tombant del segle XIX</i>	125

Gargallo, José Enrique; Carrera, Aitor, <i>Sobre els arrepervèris. Aproximació als refranys meteorològics del gascó pirinenc oriental: paral·lelismes, interferències i contrastos en el trifini de català, gascó i llenguadocià a partir del món de les parèmies</i>	137
Rasico, Philip, <i>La toponomàstica del terme d'Estagell (Rosselló): una enquesta inèdita de J. Coromines realitzada arran de la frontera catalanooccitana l'any 1960</i>	149
Turull, Albert, <i>Fenòmens precatalans i afinitats occitanes en la toponímia de l'Alt Pallars</i>	171
Balaguer, Claudi, <i>Evolució dels parlars de la frontera entre català i occità</i>	181
Gómez Duran, Gemma, <i>Analogies del paradigma verbal rossellonès</i> . .	195

Frontera aragonesa

Fort i Cañellas, Maria Rosa, <i>Contacte de llengües en documentació medieval del Matarranya</i>	209
Moret Oliver, Maria Teresa, <i>Sobre un plet del monestir de Roda d'Isàvena. A propòsit del contacte de llengües a la Ribagorça del segle XIV: oralitat i discurs reproduït</i>	223
Bernat i Baltrons, Francesc, <i>La frontera lingüística del català a l'Aragó segons Manuel Milà i Fontanals</i>	235
Cubells Bartolomé, Olga; Navarro Gómez, Pere, <i>Paral·lelismes i interferències amb l'aragonès i l'espanyol en el català de la Terra Alta, la Ribera d'Ebre i el Matarranya</i>	247
Giralt, Javier, <i>Arcaïme, etimologia popular i adaptació formal en la toponímia de la Llitera i el Baix Cinca</i>	271
Viruete-Erdozain, Ricardo, <i>Algunes consideracions sobre el lèxic del català de Tolba (Osca)</i>	281
Suïls, Jordi; Ariño, Susana; Alturo, Núria; Turell, Maria Teresa, <i>El canvi lingüístic al Pont de Suert, vint anys després (estudi en temps real a partir de l'estudi en temps aparent de 1986)</i>	267

Frontera sarda

Lloret, Maria-Rosa, <i>Assignació conjugacional motivada: alguerès i saserès en contacte</i>	317
--	-----

Fronteres català-castellà

Pérez i Navarro, Vicent-Josep, <i>El comportament lingüístic dels mossens als llibres de l'església parroquial de Crevillent de 1569 a 1714</i>	329
Rull, Xavier, «Version al castellano de una porcion de palabras de la lengua catalana». <i>Apunts per a una caracterització sociolingüística de la lexigrafia catalana del segle XIX</i>	343
Baldaquí Escandell, Josep M., <i>La inseguretat lingüística en l'ús de dues llengües: estudi comparat de la percepció de la inseguretat lingüística en el context valencià</i>	355
Carrera, Josefina, <i>Vocals mitjanes anteriors del català i castellà extretes d'entrevistes radiofòniques: caracterització i comparació acústiques</i> .	367
Szjij, Ildikó, <i>Derivació deverbal regressiva en català i en castellà</i>	379
Comajoan, Llorenç; Canals, Eulàlia, <i>L'adquisició de les formes i funcions del passat en català com a segona llengua: el paper de la primera llengua i d'altres variables</i>	391

NIVELLS DE LLENGUATGE

Julià-Muné, Joan; Creus, Imma, <i>De la fonètica descriptiva a l'ortoèpia catalana en l'adaptació fònica dels mots forans: el cas dels idiomes sense grafia llatinitzada</i>	407
Boladeras Taché, Josep M., <i>Les preposicions en català nord-occidental</i>	425
Lorente Casafont, Mercè, <i>Verbs pronominals de font lèxica: reflexivitat i reciprocitat inherents</i>	435
Creus, Imma; Julià-Muné, Joan, <i>Multilingüisme i fonètica contrastiva: els «eurosos» i la pronúncia del català</i>	447
Ginebra, Jordi; Llagostera, Roser, <i>Tendències en el règim sintàctic dels neologismes verbals: anàlisi contrastiva català-castellà</i>	461

PRESENTACIONS DE PROJECTES

Costa Carreras, Joan, <i>La traducció de textos de Pompeu Fabra a l'anglès</i>	475
Vallés, Carme; Motlló, Noèlia, <i>Projecte «Aixalda». Estudi integral del dialecte pellarès</i>	481
Pons, Lídia; Sayós, Rosa, <i>Projecte de recerca «La llengua de la publicitat a la televisió»</i>	487